

# **Landesbibliothek Oldenburg**

**Digitalisierung von Drucken**

## **Bibliothèque Curieuse Historique Et Critique, Ou Catalogue Raisonné De Livres Difficiles A Trouver**

**Clement, David**

**Leipsic, 1760**

Herodotus.

**urn:nbn:de:gbv:45:1-100**

## HERODOTUS.

Ἡροδοτῆος λόγοι εννεα, οἵπερ επικαλεῖνται Μῦσαι.  
*Herodoti Libri novem, quibus Musarum indita sunt nomina,*  
 Μῦσων Ονοματα κλειώ. Ἐυτέρπη. Θάλεια. Μελπομένη.  
 Τερψι-

qu'elle est la premiere: „Finis *Herodotiani*: libro 4 de imperio post *Marcum*: „uel de suis tēporibus: *Angelo Polliciano* „interprete: Romae imp̄ssi die. xx. Junii. „1493. „ in Fol.

Cette Edition n'a ni chiffres, ni reclaims, mais elle a des signatures. *Ange Politien* l'a dédiée à *Andreas Magnanimus*, & a daté sa Dédicace de la maniere qui suit: „In Rusculo Fesulano. Pridie Nonas Maias M. CCCC. XCIII. „ Il avoué dans sa Dedicace, qu'il a travaillé assez légèrement à cette Version, & qu'il n'y a employé que peu de jours. „Hoc minus interpretandi quasi leuioris operae „fuit, utpote qui diebus pauculis dictauerim sic deambulans. Itaque tantum „abest, ut mihi inde laudem petam, ut „etiam abundè pulchrum fore putem, si „vitauero grauiorem culpam. „

*Ange Politien* ajouta à cette Epître, une Préface, qu'il adressa au Pape *Innocent VIII.* dans laquelle il nous apprend, comment ce Pontife à donné lieu à cette Version. Il faut qu'elle ait trouvé beaucoup d'approbation, puisqu'on l'a d'abord réimprimée deux fois à Bologne, pendant le cours de la même année. *Mich. Maittaire* indique ces deux Editions, dans ses *Annales Typograph.* T. I. Amstelodami, 1733. in 4to. p. 558. „*Herodiani*

„*historia Politiano* interprete: *Plato de Benedictis* quam pulcherrimis his characteribus impressit; Bononiae, prid. Cal. „Sept. 1493. in Fol.

„Eadem: *Bazalerius de Bazaleriis* accuratissimè quam pulcherrimis his characteribus opus impressit; Bononiae, „prid. Cal. Octob. 1493. in 4to. „

*Debuero n. 4990. deest cas. deus. editiones.*  
*Alde Manuce* fit quelque chose de meilleur, il nous donna l'original avec quelques autres Ouvrages, qu'il tira de la poussière. *Mr. Duve* possède cette belle Edition, qui est ornée d'un Titre Grec & Latin, dont je me contenterai de copier le second, pour la commodité de mon Imprimeur: „*Xenophontis* omiffa: „quae & graeca gesta appellantur. *Georgii Gemisti*: qui & *Pletho* dicitur: ex *Diodori*: & *Plutarchi* historiis de iis: quae „post pugnam ad Mantineam gesta sunt: „per capita tractatio. *Herodiani a Marci* „principatu historiarum libri octo: quos „*Angelus Politianus* elegantissime latinus „fecit. *Evarratiunculae antiquae*: & per „breues in totum *Thucydidem*: sine quibus autor intellectu est quamdifficillimus. On lit à la fin ces mots: Venetiis in *Aldi* Neacademia mense Octobri „M. D. III. (1503.) in Fol. „

Fran-

Τερψιχόρη. Ἐρατώ. Πολύμνια. Ουρανία. Καλλιόπη.  
 Musarum nomina Clio. Euterpe. Thalia. Melpomene. Terpsichore.  
 Erato. Polymnia. Urania. Calliope. Aldus. On lit à la fin:  
 Ἐνετίησι παρ' Ἀλδῶ τῶ Ρωμαίῳ ἔτι χιλιοσῶ πεντακοσιοσῶ  
 δευτέρῳ,

*François Asulanus* sentit bien que cette Edition Grecque n'étoit pas pour tout le monde, c'est pourquoi il la fit copier in 8vo. & y ajouta un second Volume qui contenoit la Version Latine, d'*Ange Politien*. La premiere partie est intitulée: „*Ἡροδιανῶν ἱστοριῶν βιβλία. η. Herodiani* „historiarum lib. VIII. gracee pariter, & „Latine. Et à la fin: Venetiis in aedi- „bus *Aldi* mensē Septembri M. D. „XXIII. (1524.) in 8vo. „ Feuillet 92. Sans l'Avis au Lecteur de *François Asulanus*. Le second Volume, qui contient la Version Latine, porte le Titre suivant: „*Herodiani Historiarum Libri VIII. On* „y voit à la fin la souscription suivante: „Venetiis in aedibus *Aldi & Andreae Asu-* „*lani* Soceri, mensē Septembri. M. D. „XXIII. in 8vo. „ Feuillet 97.

*Jean Huober* Médecin de Bâle sentit bien la difficulté qu'il y avoit de consulter une Version imprimée séparément, & renvoyée à la fin du Volume, c'est pourquoi il fit diverses Editions de nôtre Auteur, où la Version Latine est imprimée vis-à-vis du Texte Grec, ce qui est beaucoup plus commode, pour ceux qui ont besoin de les consulter. Elles ont paru à Bâle chez *Henric Petri* en 1535. 1543. 1549. in 8vo. & 1563. in 4to. L'Edition de 1549. est meilleure que celle

qui l'ont précédées, comme le dit *Huober* le témoigne dans l'Épître Dedicatoire, adressée à *Jean Rodolphe Stoer* Abbé des Monasteres de Morbach & Luter, & datée du 1. d'Août 1549. où il s'exprime de la maniere suivante, en parlant d'*Herodien*: „Nunc porrò castigatior & integrior exit quàm antehac unquam, ex „codice quem nobis suppeditavit uir eruditus *Joan. Phrisius* Tigurinus. Adjecta „sunt quoque sua singulis libris argumenta, haftenus desiderata. „

*Henry Eslienne* le Second, voiant que la Version de *Politien* ne manquoit pas de défauts: & se sentant assez fort pour corriger l'original, encherit sur toutes les Editions d'*Herodien*, en mettant au jour celle que j'ai cotée à la tête de cet article. Il y a rangé le Texte & la Version sur deux Colonnes, il a chargé les marges interieures de Notes critiques qui concernent l'original, & il a consacré les marges exterieures aux Remarques dont il a accompagné la Version de *Politien*: & se trouvant encore quelques Notes de reserve lorsqu'il se vit à la fin de son impression, il en couvrit la dernière page, qui n'est point chiffrée. Cette Histoire d'*Herodien* ocupe 182. pages, sans les piéces liminaires.



δευτέρῳ, Μαιμακτηριῶνος τεσσαρεσκαίδεκάτῃ ψδίνοντος, διμήνυε ἀνευ προνομίης. Venetiis in domo Aldi mense Septembri MD II. & cum priuilegio vt in caeteris. in Fol. Feuilletts 140. Edition très-rare. (56)

Herodo-

Henry Estienne aiant decouvert le Manuscrit des deux premiers Livres de l'Histoire de Zofime, les fit imprimer à la suite de son Herodien, sur deux Colonnes, en Grec & en Latin. Le Texte Grec paroît ici pour la premiere fois. Henry Estienne ne dit pas où il a pris la Traduction; mais Mr. Fabricius nous avertit, dans sa Bibliotheca Graeca, Vol. VI. Hamburgi, 1726. in 4to. p. 587. qu'elle vient de Leunclavius. Ce Livret remplit ici 79. pages, & fait la clôtüre du Volume.

J'ai trouvé toutes ces Editions rares d'Herodien chez Mr. Duve. Ceux qui souhaiteront de connoître celles qui les ont suivies, pourront consulter la Bibliotheca Graeca de Jo. Alb. Fabricius, Vol. VII. Hamb. 1727. in 4to. p. 12. Ajoutez-y le Dictionnaire Historique & Critique de Mr. De Chaufepié, §. Herodien, Note C.

(56) Catalogus Librorum Jani Albini, Dordraci, 1696. in 8vo. p. 13. Bibliotheca Sarraziana, Hagae-Com. 1715. in 8vo. P. I. p. 102. Bibliotheca Danielis Salthenii, Regiomonti, 1751. in 8vo. p. 61.

C'est ici la premiere Edition Grecque d'Herodote, qui mérite non seulement

d'ocuper une place honorable dans une bonne Bibliothèque, parce qu'elle a vû le jour chez Aldes: mais aussi parce qu'elle a été faite sur de bons Manuscrits & qu'elle doit être envisagée comme un Original. Je sai bien que Mr. Gronovius pour donner un relief à son Edition imprimée à Leyde en 1715. in Fol. a meprisé celle d'Aldes dans sa Préface, où il dit, des MSS. de cette Histoire, qu'ils ont été extrêmement corrompus & interpolés: & y ajoûte en parlant de nôtre Edition: „Deprehendi id potest ex illis, quae factis macra & naevis sane quam foeda edita, „dit Aldus acquiescente illis Camerario, „& quae mox cum tanta farragine variorum Lectionum Henr. Stephanus. „

S. B. (Stephanus Bergler) y répond, dans les Acta Eruditor. Lat. 1716. p. 378. „Ego contra, ex quo Herodotum „cognoscere studui, Aldinam Editionem „ad eam rem tractans, judicavi eam esse „melioribus tot aliorum Autorum Editionibus, quas Homerus ille Typographorum fecit, accensendam. Camerarius autem ille noster non erat tam studiosus, ut non sentiret hinc inde pauca „quaedam ad quae offenderet; sed nulla „tenebatur prurigine interpolandi: quae „quidem peste primus afflavit Herodotum „Henr. Stephanus, dignis conviciis a Cl. „Gro-

Ἡροδοτοῦ τοῦ ἀλικαρνασσεῶς Ἱστορία, ἢ, Ἱστοριῶν  
 λόγοι θ, ἐπιγραφομένοι Μούσαι. *Herodoti Halicarnassei Historia,*  
 siue,

„*Gronovio* aliquoties verberatus; auda-  
 „cem ejus & non raro subdolan quan-  
 „dam rationem in hunc & alios Autores  
 „ipse etiam deprehendi. *Jungermannus*  
 „& *Galeus* fere secuti sunt, tanquam re-  
 „bene ab illo gesta: ut plerique recu-  
 „dentes Autorem, in quo ille praeiverit,  
 „quasi fascinati vestigia ejus adorant. Me-  
 „diceum Codicem non malum esse con-  
 „jicio; Aldinam tamen Editionem & hoc  
 „summatim meliorem & fideliorum duco.,  
 „Mr. *Gatze* a parlé de cette Edition, dans  
 „ses Nachrichten von der Koenigl. Biblio-  
 „thek zu Dresden, Vol. I. p. 194. auquel  
 „on pourra ajouter les Nachrichten von  
 „einer Hallischen Bibliothek, Vol. VIII.  
 „p. 164.

La premiere Edition de *Camerarius*  
 qui est très-estimée des Savans, se trouve  
 ici dans la Bibliothèque de Mr. *Duve*, &  
 porte le Titre suivant: „Ἡεροδοτου Λογοι  
 „ενια, οπιερ επικαλουται Μουσαι. He-  
 „rodoti Libri novem, quibus Musarum  
 „indita sunt Nomina. Κλειώ Ευτέρπη  
 „Θάλεια Μελπομένη Τερψιχόρη Ερατώ  
 „Πολύμνια Ουρανία Καλλιόπη Clio.  
 „Euterpe. Thalia. Melpomene. Terpsi-  
 „chore. Erato. Polymnia. Vrania. Cal-  
 „liope. Ad haec, *Γεωργίου Γεμισου, του*  
 „καμ Πληθωνος, περι των μετα την εν  
 „Μαντινεία μάχην, βιβλία β. *Georgii*  
 „*Gemisti*, qui & *Pletho* dicitur, de iis  
 „quae post pugnam ad Mantineam gesta  
 „sunt, Libri II. Vnà cum *Joachimi Ca-*  
 „*merarii* Praefatione, Annotationibus,

„*Herodoti* uita: deq; figuris: & qua usus  
 „est Dialecto: omnia in studiosorum uti-  
 „litate diligenter conscripta. Basileae  
 „in Officina Heruagiana. *Et à la fin:*  
 „Basileae in Officina Heruagiana, mense  
 „Martio, Anno M. D. XLI. (1541.) in  
 „Fol. „ Pagg. 310. Sans les pièces  
 „liminaires.

Cette Edition est toute Grecque & fort  
 bien imprimée. *Camerarius* l'a enrichie  
 d'une savante Préface adressée à *George*  
 Prince d'Anhalt. Elle contient une in-  
 troduction à la lecture d'*Herodote*, elle  
 donne un portrait de sa personne, une  
 idée de son langage, & quelques Remar-  
 ques critiques sur cet Auteur. On a  
 donné le Titre d'une seconde Edition de  
*Camerarius*, dans les Nachrichten von  
 einer Hallischen Bibliothek, Vol. VIII.  
 p. 166. qui repond exactement à celui  
 de la premiere. Elle presente à la fin  
 du Volume la souscription qui suit: „Ba-  
 „sileae per *Joannem Heruagium* & *Bernar-*  
 „*dum Brand*, Anno Salutis humanae  
 „M. D. LVII. Mense Martio., in Fol.  
 „Pagg. 310. Sans 9. Feuilles pour la  
 „Préface, comme dans la précédente. Je  
 „n'ai pas pû trouver cette Edition, sans  
 „quoi je n'aurois pas manqué de la con-  
 „fronter avec la premiere, pour voir si  
 „c'est en éfet une nouvelle Edition, ou si  
 „l'on en a simplement renouvelé le der-  
 „nier feuillet, pour y mettre une nouvelle  
 „date. Je parlerai des Editions des *Estien-*  
 „*nes* dans l'article suivant.

siue, Historiarum Libri IX. qui inscribuntur Musae. Ex vetustis exemplaribus recogniti. *Ctesiae* quaedam. Anno M. D. LXX. (1570.) Excudebat *Henricus Stephanus*. in Fol. *Edition fort-rare.* (57)

(57) Bibliotheca anonymiana, Hagae-Com. ap. Adrian. Moetjens, 1728. in 8vo. p. 239. 240.

Cette belle Edition est ici chez Mr. *Duve*, elle rejouit la vue: & fait souhaiter que les jugemens de *Bergler* & de *Gronovius*, dont j'ai fait mention dans l'article précédent, soient mal fondez, *Henry Estienne* l'a dédiée à *Jacques De Broullart* Comte de Lagny, il y a rempli une page de phrases Ioniques accompagnées de leur traduction Françoisé, qui y repond exactement pour la construction. Il l'a enrichie d'une Préface, de quatre ou cinq Epigrammes Grecques à la louange d'*Herodote*, il y a conservé presque toute la Préface de *Camerarius* & les Notes de cet Auteur qu'il a mêlées avec les siennes, & les a rangées selon l'ordre de l'alphabet. Le Texte d'*Herodote* y ocupe 362. pages, & celui de *Ctesias* n'en remplit que 20.

*Henry Estienne* avoit déia publié en 1566. la Traduction Latine d'*Herodote* & de *Ctesias* sous le Titre suivant: „*Herodoti Halicarnassei Historiae Libri IX.* „& de vita *Homeri* libellus. Illi ex interpretatione *Laur. Vallae* adscripta, hic „ex interpretatione *Conradi Heresbachii*: „utraque ab *Henr. Stephano* recognita. „Ex *Ctesia* excerptae historiae. Icones „quarundam memorabilium structurarum.

BASI-

„*Apologia Henr. Stephani* pro *Herodoto*. „Anno 1566. excudebat *Henricus Stephanus*, illustris viri *Huldrici Fuggeri* ty- „pographus. in Fol. „ Ceux qui possèdent l'Edition Grecque de l'an 1570. feront bien d'y joindre celle-ci, s'il la peuvent trouver: & par ce moiens ils auront un *Herodote* complet, de l'Imprimerie de *Henry II. Estienne*. v. (*Mich. Maittaire*) *Stephanorum Historia*, Londini, 1709. in 8vo. p. 273. & 349.

Comme il est très-difficile de réunir ces deux Editions, on pourra suplérer à ce défaut en achetant l'Edition Grecque & Latine du dit *Estienne*, qui porte le Titre suivant: „*Ηροδοτου Αλικαρνασσης Ιστοριων λογιο θ, επιγραφομενοι Μουσαι. Του αυτου Εξηγησις περι της Ομηρου βιοτης.* *Herodoti Halicarnassei Historiarum Libri IX.* IX. Musarum nominibus inscripti. Ejusdem *Narratio de Vita Homeri.* Cum *Vallae* Interpret. Latina *Historiarum Herodoti*, ab „*Henr. Stephano* recognita. Item cum „iconibus structurarum ab *Herodoto* descriptarum. *Ctesiae* quaedam de rebus „*Perf. & Ind.* Editio secunda. Excudebat *Henricus Stephanus* Anno M. D. XCII. „(1592.) in Fol., Pagg. 732. Sans les pièces liminaires & la Table. On a donné une idée de cette Edition, dans le Journal intitulé, *Nachrichten von einer Hal-lischen Bibliothek*, Vol. VIII. p. 169. 170.

ou

## BASILIUS JOANNES HEROLD.

Originum ac Germanicarum Antiquitatum Libri, Leges uidelicet Salicae, Ripuariae Allemannorum Boioariorum Saxonum Vuestphalorum Angliorum Vuerinorum Thuringorum Frisionum Burgundionum Longobardorum Francorum Theutonum. Opus certè Pietatis, nec non veteris venerandaeque illius verè Francicae maiestatis plenum. In quo non solum Rerum ac Vocum, nostrarum proprietates cernitur, sed maiorum quoque nostrarum Imperium, eorundemq; tum in diuinis,

tum

où l'on trouuera aussi p. 171. & 174. la description de l'Édition de *Thomas Gale*, Londini, 1679. in Fol. & de celle de *Gronovius*, Lugd. Batav. 1715. in Fol.

Avant que de finir cet article, je ferai mention de quelques anciennes Editions de la Traduction Latine d'*Herodote*, faite par *Laurent. Valla*, qui sont rarissimes. Mr. *Goetze* a coté la première dans ses *Merckwürdigkeiten der Koenigl. Bibliothek zu Dresden*, Vol. I. p. 193. „*Herodotus* Latine per *Laurentium Vallam*. „*Et à la fin: Herodoti Halicarnassei Patris Historiae traductio e Graeco in Latinum habita per Virum eruditissimum Laurentium Valentem* singularem nostris temporibus civem Romanum sub *Nicolao V. Summo Pontifice*. Venetiis impressum est hoc Opus per *Jacobum Rubicum* natione Gallicum. Anno Domini 1474. „*Nicolao Marcello Duce Ven.* in Fol. „

Mr. *Duve* possède la seconde Edition Latine d'*Herodote*, de la Traduction de *Laurent. Valla*, dont Mr. *Fabricius* n'a point eu de connoissance. Elle n'a point de Titre selon la coutume de ce tems-là: & commence par cette Inscription: „*Ta-*  
(Tom IX.)

„bula libri *Herodoti*. *Herodotus* primo „libro: què *Clius* nomie inscribit: hæc „& huiusmodi refert memorabilia. numero supra septuaginta. „ Elle finit par cette souscription:

Miraris: fuerim cum scriptor ionicus:  
unde est

quod nunc Romanus perlegor *Herodotus*.

Magna quidem merito referenda est gratia  
*Valle:*

Ille meam pulchre transtulit historiam.  
Res igitur prisca: memorandaq; facta  
uirorum

Qui cupit ex uno noscere: nostra  
legat.

Nam ne defuerint nostra exemplaria  
Romæ:

*Arnoldi* artifices consulere manus.

In quibus *Andreas Aleriensis* Episcopus  
olim:

Extremam imposuit: nec sine laude  
limam.

Impressus Romæ: „In domo nobilis  
„*uiri Petri de Maximis*. Anno Salutis.  
„M. CCCC. LXXV. (1475.) Die. XX.  
„mēsis Aprilis. Seden. *Syxti*. III.  
Kkk „Pon.

tum humanis, solers quaedam administratio, omnibus Rebusp. ceu absolutissimum exemplar, sese exhibet imitandā. Haecenus & Theologorum & Jurisconsultorum studiosorumq; omnium incōmodo, aut suppressum omninò, aut hinc inde lacerum atq; mancum dispersum. Nunc autem *VVolfgangi* Abbatis Principis Fuldensis benignitate & in patriam flagranti studio, ex superba illa celeberrimi Collegii Bibliotheca, in lucem, ad temporum horum tam in Ecclesiasticis, quàm in Civilibus rebus, pertinaces illas concertationes tollendas, pacandosq; bono-

„Pon. Max. Anno eius Quarto. Deo  
„Laus. „

Cette magnifique Edition n'a ni chiffres, ni recluses, ni signatures, ni lettres initiales. Le papier y est d'une épaisseur extraordinaire, les marges larges, le caractère Romain & d'une beauté extraordinaire, tel qu'on le voit ordinairement dans les Editions d'*Arnold Pannartz*. C'est un bijou de Bibliothèque.

Mr. *Duve* possède encore une ancienne Edition Latine d'*Herodote*, qui commence par l'inscription suivante: „*Herodoti* Halicarnassei Libri Novem. *Clio* Liber „*Primus Euterpe* Liber Secundus *Thalia* „Liber Tertius *Melpomene* Liber Quartus „*Terpsichore* Liber Quintus *Erato* Liber „Sextus *Polyhymnia* Liber Septimus „*Vrania* Liber Octauus *Calliope* Liber „Nonus. „

*Anton. Mancinellus* a mis une lettre à la fin de cette belle Edition, adressée à *Nicol. Rubens* Chanoine de l'Eglise de *S. Marc* à Venise, qui mérite d'être rendue plus commune à cause des particularités qu'elle contient: c'est pourquoi je la copierai ici toute en tière: „*Herodoti* hali-

„carnasei (*Nicolae Rubee* Venetorū de-  
„cus cōsilio pariter & lingua praestans)  
„historiā *Laurentio Vallengi* latinis elegan-  
„tissime literis traditā impressores Veneti  
„& Romani magna ex parte corruerāt:  
„Qua de re *Antonius Moretus* Brixianus  
„bonarū litterarū cultor cupiens illam fi-  
„deliter imprimi: me adiit: me orauit:  
„opus omne perlegerem accuratius. Per-  
„legi quidē: inuentū ē & deprauatū &  
„diminutū locis quamplurimis. Itaq;  
„altero exemplari collato emendata sunt  
„fere omnia: Marginibusq; signata quae-  
„cūq; scitu dignissima: apposito etiā quo  
„facilius inueniantur indice. Quod igi-  
„tur in *Strabonis* Geographia nunc agi-  
„mus: & ni (in) *Diodoro* iā aegimus.  
„Vbicūq; tñ Antistæchon reperiet haud  
„mihi sed impressoribus ascribatur Cū  
„exemplar iis emendatissimū dederim.  
„Nec mirū si qñq; littera pro littera in-  
„uenitur ob imprimendi difficultatē. Si  
„quibus uero haec oīa grata fuerit: Tibi  
„*Nicolae Rubee* p̄sidiū meum debebunt:  
„Nisi enim ab Vrbe Venetias me profe-  
„ctum domi tuae (idq; *Mantuāo* bilario  
„sacerdote quam optimo duce & auspice:  
„ad te nāq; huius saeculi alterum Mecee-  
„natē

bonorum animos, diuinitus fanè, prolati. Opera vero *Basilii Joannis Herold*, ac collatione Exemplariorum, quae vetustissimis, nec non ante septingentos annos depictis characteribus expressa erant: descripti, emendati, atque in lucem magna religione editi. Authores Legum, sequens pagina versa docebit. Basileae, per *Henrichum Petri*. Cum Caesareae Maiestatis gratia & priuilegio. *Et à la fin*: Basileae, per *Henrichum Petri*, Mense Septembri, anno MDLVII. (1557.) in Fol. Pagg. 347. *Sans les pièces liminaires. Fort-rare.* (58)

HEN-

„natè ab eo deduct<sup>9</sup> & commendatus fui)  
„recaepisses: Nec ista nec alia mea qua-  
„liacūq; passim nunc haberentur. Tuae  
„igitur liberalitati: Tuae gr̄ae: Tuis  
„moribus: Tuae benignitati debebunt:  
„quibuscunq; uigiliae nostrae placuerit.  
„Ego autem te semper ut nomen uene-  
„rari non desinam: Imitor quippe aethyo-  
„pas illos qui eos a quibus beneficium  
„accaeperunt pro deis habent. Viue:  
„Valeq; Musarum hospes. Datum Ve-  
„netiis Idibus Januariis M.CCCG. XCV. „

„Venetiis Impressum: summaq; cura  
„ac diligentia emendatum Anno a natali  
„Christiano. M. cccc. lxxxviii. (1494)  
„in Fol. „ Feuilles cxxxiiii.

Il faut que l'une de ces deux dates soit fausse, ou celle de la lettre, ou celle de l'impression. Il est impossible d'imprimer en 1494. une Lettre qu'on ne devoit écrire qu'un an après. *Mich. Maittaire* cite une Edition de Venise, per *Johannem & Gregorium de Gregoriis fratres*; VIII. Martii 1494. in Fol. Je ne saurois dire si elle difère de la nôtre, ou s'il y en a des Exemplaires qui portent les noms de ces Imprimeurs.

Je ne parlerai pas des autres Editions moins rares, non plus que des Traductions Françaises, Alemande, Angloise & Italienne de nôtre Auteur. On pourra consulter à cet égard *Jo. Alb. Fabricii* Bibl. Graeca, L. II. C. XX. p. 701. 702. La Bibliothéque universelle des Historiens de *Mr. Du Pin*, à Amsterd. 1708. in 4to. p. 108. la Methode pour étudier l'Histoire de *Mr. Du Fresnoy* T. VII. p. 393. 394. *Goetzens* Merckwürdigkeiten der Kœnigl. Bibliothek zu Dresden, Vol. I. p. 195. seq. Nachrichten von einer Hallischen Bibliothek, T. VIII. p. 167. seq. *Georg. Christoph Hambergers* Nachrichten von den vornehmsten Schriftstellern, T. I. Lemgo, 1756. in 8vo. p. 139. & *Frid. Gottbils Freytag* Analecra Litteraria, p. 314. où il parle de la Traduction Italienne, dont la meilleure Edition est annoncée dans les *Novelle delle Republica Letteraria* per l'anno 1734. in Venezia, 1735. in 4to. p. 387.

(58) Ludov. Anton. Muratorii rerum Italicarum Scriptor. T. I. P. II. Praef. p. 6. Bibliotheca Menckeniana, Lipsiæ, 1727. in 8vo. p. 310. Bibliothéque Italique,  
Kkk 2